

Instrukcja obsługi



recoVAIR

VAR 260/4 (E), VAR 360/4 (E)

PL

Wydawca / Producent

Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid
Tel. +49 21 91 18-0 ■ Fax +49 21 91 18-2810
info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

 **Vaillant**

Spis treści

Spis treści

1	Bezpieczeństwo	3
1.1	Ostrzeżenia związane z wykonywanymi czynnościami	3
1.2	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	3
1.3	Ogólne wskazówki bezpieczeństwa	3
2	Wskazówki dotyczące dokumentacji	5
2.1	Przestrzegać dokumentacji dodatkowej	5
2.2	Przechowywanie dokumentów	5
2.3	Zakres stosowalności instrukcji	5
3	Opis produktu	5
3.1	Zadanie i sposób działania	5
3.2	Symbole na produkcie	5
3.3	Budowa produktu.....	6
3.4	Cyfrowy system informacji i analizy (DIA)	6
3.5	Dane na tabliczce znamionowej	6
3.6	Znak CE.....	7
4	Eksploatacja	7
4.1	Zasada obsługi	7
4.2	Ekran podstawowy.....	7
4.3	Poziomy obsługi.....	7
4.4	Menu dla użytkownika – przegląd.....	8
4.5	Włączanie/wyłączanie produktu	8
4.6	Ustawianie wentylacji.....	8
4.7	Ustawianie temperatury żądanej	9
5	Usuwanie usterek	9
5.1	Rozpoznawanie i usuwanie usterek	9
6	Konserwacja i pielęgnacja	9
6.1	Części zamienne	10
6.2	Przeprowadzanie prac konserwacyjnych	10
7	Wycofanie z eksploatacji	12
7.1	Ostateczne wyłączenie produktu z eksploatacji.....	12
8	Recykling i usuwanie odpadów	12
9	Gwarancja i serwis	12
9.1	Gwarancja.....	12
9.2	Serwis techniczny	12
Załącznik	13	
A	Menu dla użytkownika – przegląd	13
B	Stopnie wentylacji – przegląd	14
C	Komunikaty statusu – przegląd	14
D	Komunikaty konserwacyjne – przegląd	15
E	Komunikaty trybu awaryjnego – przegląd	15
F	Usuwanie zakłóceń działania i rozwiązywanie problemów	15
F.1	Usuwanie usterek	15
F.2	Sposób usunięcia	16



1 Bezpieczeństwo

1.1 Ostrzeżenia związane z wykonywanymi czynnościami

Klasyfikacja ostrzeżeń dotyczących wykonywanych czynności

Ostrzeżenia dotyczące wykonywanych czynności są opatrzone następującymi znakami ostrzegawczymi i słowami ostrzegawczymi w zależności od wagi potencjalnego niebezpieczeństwa:

Znaki ostrzegawcze i słowa ostrzegawcze



Niebezpieczeństwo!

Bezpośrednie zagrożenie życia lub niebezpieczeństwo odniesienia poważnych obrażeń ciała



Niebezpieczeństwo!

Niebezpieczeństwo porażenia prądem



Ostrzeżenie!

Niebezpieczeństwo lekkich obrażeń ciała



Ostrożnie!

Ryzyko strat materialnych lub zanieczyszczenia środowiska naturalnego

1.2 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

W przypadku niefachowego lub niezgodnego z przeznaczeniem zastosowania, mogą wystąpić niebezpieczeństwa dla zdrowia i życia użytkownika lub osób trzecich bądź zakłócenia działania produktu i inne szkody materialne.

Produkt jest przeznaczony wyłącznie do wentylacji nawiewnej i wywiewnej pomieszczeń mieszkalnych. Jeżeli produkt jest eksploatowany z paleniskiem, to palenisko musi działać w trybie poboru powietrza z zewnątrz. Zdalne sterowanie służy wyłącznie do sterowania produktem. Produkt można eksploatować tylko z włożonymi filtrami.

Produkt nie służy do wentylacji nawiewnej i wywiewnej hal basenowych. Ze względu na duże obciążenie pyłem, eksploatacja produktu w czasie prac budowlanych jest zabroniona.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem obejmuje:

- przestrzeganie dołączonych instrukcji obsługi produktu oraz wszystkich innych podzespołów instalacji
- przestrzeganie wszystkich warunków przeglądów i konserwacji wyszczególnionych w instrukcjach.

Niniejszy produkt może być używany przez dzieci od 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub o niewystarczającym doświadczeniu i wiedzy wyłącznie, jeżeli są one pod odpowiednią opieką lub zostały pouczone w zakresie bezpiecznej obsługi produktu i rozumieją związane z nim niebezpieczeństwa. Dzieciom nie wolno bawić się produktem. Dzieci bez opieki nie mogą czyścić ani konserwować urządzenia.

Zastosowanie inne od opisanego w niniejszej instrukcji lub wykraczające poza opisany zakres jest niezgodne z przeznaczeniem. Niezgodne z przeznaczeniem jest również każde bezpośrednie zastosowanie w celach komercyjnych lub przemysłowych.

Uwaga!

Zabrania się wszelkiego użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem.

1.3 Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

1.3.1 Niebezpieczeństwo związane z nieprawidłową obsługą

Nieprawidłowa obsługa powoduje zagrożenia dla użytkownika oraz innych osób, a także może doprowadzić do strat materialnych.

- ▶ Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję oraz wszystkie dokumenty dodatkowe, w szczególności rozdział „Bezpieczeństwo” i wskazówki ostrzegawcze.
- ▶ Należy wykonać te czynności, które są opisane w niniejszej instrukcji obsługi.

1.3.2 Instalacja i uruchomienie to czynności zastrzeżone dla instalatora

Prawidłowa instalacja i uruchomienie produktu to czynności zastrzeżone dla autoryzowanego instalatora.

1 Bezpieczeństwo



1.3.3 Niebezpieczeństwo zatrucia wskutek jednoczesnej eksploatacji z paleniskiem

Jeżeli produkt jest eksploatowany jednocześnie z paleniskiem, to z paleniska do pomieszczeń mogą przedostawać się trujące spaliny.

- ▶ Zadbać, aby instalator zainstalował urządzenie zabezpieczające kontrolujące różnicę ciśnień między pomieszczeniem mieszkalnym a układem spalinowym.

1.3.4 Niebezpieczeństwo obrażeń ciała i ryzyko szkód materialnych spowodowanych nieprawidłową konserwacją i naprawą

- ▶ Przeprowadzać przy produkcji wyłącznie dozwolone prace konserwacyjne.
- ▶ Wszystkie inne prace konserwacyjne i naprawcze zlecać wysokiej klasie specjalście w zakresie instalacji.
- ▶ Pod żadnym pozorem nie naprawiać produktu samodzielnie.
- ▶ Przestrzegać przepisowych cykli konserwacji.

1.3.5 Niebezpieczeństwo spowodowane zmianą w otoczeniu produktu

W przypadku wprowadzenia zmian w otoczeniu produktu, mogą wystąpić zagrożenia dla zdrowia i życia użytkownika lub osób trzecich lub zakłócenia działania produktu i inne szkody materialne.

- ▶ Pod żadnym pozorem nie dezaktywować urządzeń zabezpieczających.
- ▶ Nie manipulować urządzeniami zabezpieczającymi.
- ▶ Nie niszczyć elementów ani nie usuwać z nich plomb. Do zmiany zaplombowanych części upoważnieni są wyłącznie autoryzowani instalatorzy oraz serwis.
- ▶ Nie wprowadzać żadnych zmian:
 - przy produkcji
 - przy obejściu produktu
 - przy przewodach rurowych i przyłączach powietrza zużytego odprowadzanego, świeżego dostarczanego, zużytego pobieranego i świeżego pobieranego
 - przy odpływie kondensatu

- przy przyłączu sieciowym

- ▶ Zadbać, aby wtyk/wyłącznik zabezpieczenia linii (w zależności od kraju) były zawsze dostępne po zainstalowaniu przez instalatora oraz przez cały czas eksploatacji produktu.
- ▶ Nie zamykać otworów wentylacji nawiewnej i wywiewnej w drzwiach, sufitach, oknach i ścianach.
- ▶ Przy układaniu podłóg nie zmniejszać ani nie zamykać szczelin wentylacyjnych pod drzwiami.
- ▶ Jeżeli nastąpi wezwanie do zamknięcia okien i drzwi w postaci komunikatu straży pożarnej/policji lub zapowiedzi radiowej, należy wyłączyć produkt. (→ strona 8)



2 Wskazówki dotyczące dokumentacji

2.1 Przestrzegać dokumentacji dodatkowej

- ▶ Bezwzględnie przestrzegać wszystkich instrukcji obsługi dołączonych do podzespołów układu.

2.2 Przechowywanie dokumentów

- ▶ Zachować niniejszą instrukcję oraz wszystkie dokumenty dodatkowe do późniejszego wykorzystania.

2.3 Zakres stosowalności instrukcji

Niniejsza instrukcja dotyczy wyłącznie:

Produkt - numer artykułu

	Polska
VAR 260/4	0010016046
VAR 260/4 E	0010016354
VAR 360/4	0010016045
VAR 360/4 E	0010016355

3 Opis produktu

Produkt jest domowym urządzeniem wentylacyjnym.

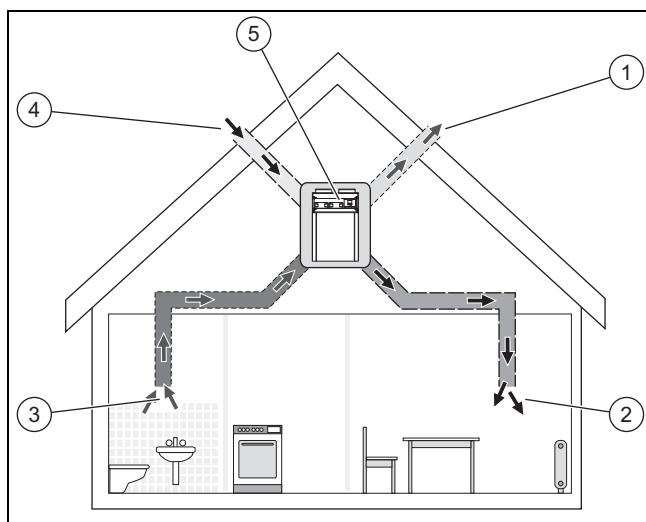
3.1 Zadanie i sposób działania

Przeznaczenie

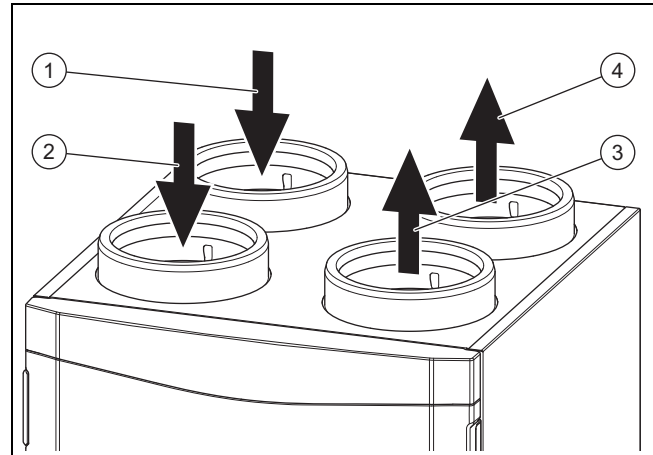
Produkt zapewnia wentylację nawiewną i wywiewną pomieszczeń mieszkalnych i zapewnia stałą wymianę powietrza w budynku z odzyskiem ciepła.

Ponadto produkt zapewnia wymianę powietrza niezbędną ze względów higieny oraz zapobiega uszkodzeniom budynku spowodowanym wilgocią i grzybem.

Działanie



Produkt (5) jest centralnym elementem systemu kontrolowanej wentylacji pomieszczeń mieszkalnych. Poprzez otwory nawiewne (2) świeże powietrze zewnętrzne (4) jest dostarczane do pomieszczeń mieszkalnych i sypialni. Zużyte powietrze z kuchni, łazienki i WC jest odprowadzane przez otwory wylotowe (3) na zewnątrz (1).



Powietrze zużyte pobierane (2) z mieszkania jest doprowadzane do produktu. Filtr powietrza zużytego pobieranego oczyszcza je i odprowadza do wymiennika ciepła. W wymienniku ciepła z powietrza zużytego pobierane jest ciepło (odzysk ciepła). Schłodzone powietrze (zużyte odprowadzane (4)) jest kierowane na zewnątrz. Powietrze świeże (1) pobierane jest z zewnątrz do produktu. Filtr powietrza zewnętrznego pobieranego oczyszcza je i doprowadza do wymiennika ciepła. Wymiennik ciepła przekazuje ciepło z powietrza zużytego pobieranego do powietrza świeżego pobieranego. Ogrzane powietrze jest kierowane do mieszkania jako powietrze świeże dostarczane (3).

W czasie letnich nocy, temperatura zewnętrzna często jest niższa od temperatury pokojowej. Dzięki automatycznemu obejściu, chłodniejsze powietrze zewnętrzne nie jest ogrzewane przez wymiennik ciepła. Obejście kieruje cieplejsze powietrze zużyte pobierane bezpośrednio na zewnątrz, z pominięciem wymiennika ciepła. Funkcja ochrony przed zamrożeniem zmniejsza w zależności od potrzeb strumień objętości powietrza do spalania, co powoduje wzrost temperatury wylotu powietrza. Zapobiega to oblodzeniu wymiennika ciepła. Jeśli zmniejszenie strumienia objętości powietrza do spalania przestaje wystarczać, produkt wyłącza się.

Czujnik wilgotności rejestruje aktualną wilgotność powietrza zużytego pobieranego. Jeżeli produkt jest eksploatowany w trybie automatycznym, aktualny przepływ powietrza jest regulowany w zależności od zapotrzebowania (aguaCARE).

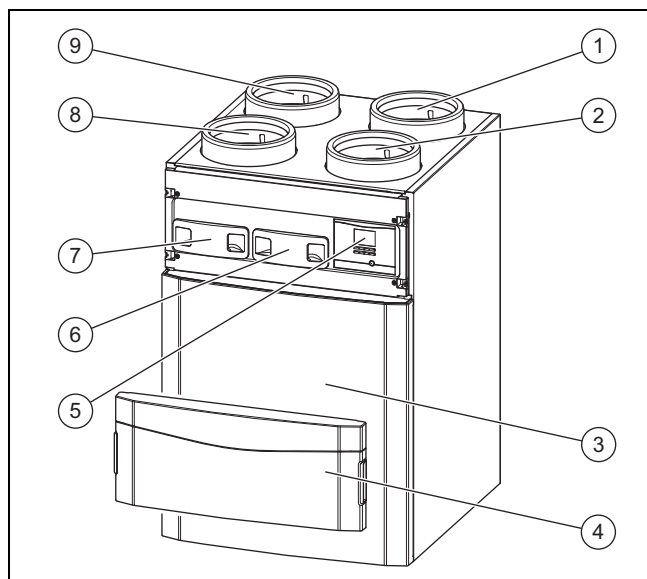
W zimie może być odczuwalna suchość powietrza w pomieszczeniach. Opcjonalny entalpiczny wymiennik ciepła (wymiennik ciepła z odzyskiem wilgoci) zapobiega temu zjawisku (aguaCARE plus).

3.2 Symbole na produkcie

Symbol	Znaczenie
	Otwór filtra powietrza zewnętrznego
	Otwór filtra dopływu powietrza zużytego pobieranego

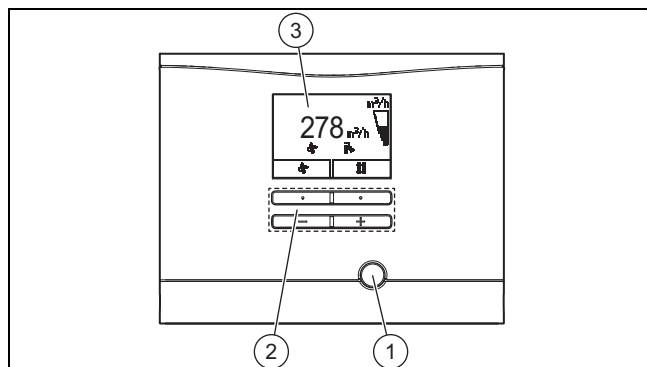
3 Opis produktu

3.3 Budowa produktu



- | | | | |
|---|---|---|--|
| 1 | Przyłącze powietrza zużytego odprowadzanego | 5 | Pulpit sterowania pracą urządzenia |
| 2 | Przyłącze powietrza świeżego dostarczanego | 6 | Filtr powietrza zużytego pobieranego |
| 3 | Ośłona przednia | 7 | Filtr powietrza zewnętrznego |
| 4 | Ośłona przednia | 8 | Przyłącze powietrza zużytego pobieranego |
| | | 9 | Przyłącze powietrza świeżego pobieranego |

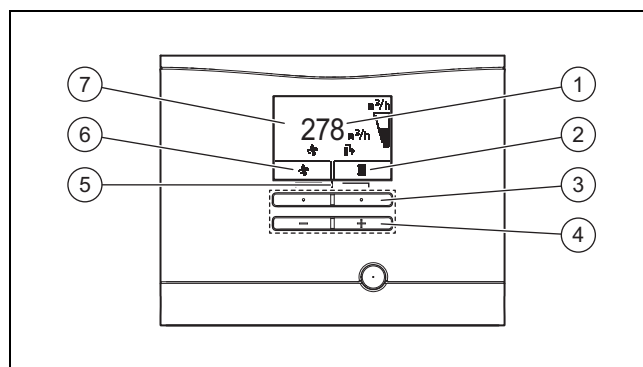
3.3.1 Przegląd elementów obsługowych



- | | | | |
|---|---------------------|---|-------------|
| 1 | Przycisk Reset | 3 | Wyświetlacz |
| 2 | Przyciski obsługowe | | |

3.4 Cyfrowy system informacji i analizy (DIA)

Produkt jest wyposażony w cyfrowy system informacji i analizy (DIA). System ten przekazuje informacje na temat stanu eksploatacyjnego i pomaga usunąć usterki.




- | | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | Wskazywanie aktualnego przepływu powietrza | 5 | Dostęp do menu z dodatkowymi informacjami |
| 2 | Wskaźnik aktualnej funkcji prawego przycisku wyboru | 6 | Wskaźnik aktualnej funkcji lewego przycisku wyboru |
| 3 | Lewy i prawy przycisk wyboru | 7 | Wskazywanie symboli aktywnego stanu eksploatacyjnego wentylacji |
| 4 | przycisk „+”/przycisk „-” | | |

Symbol	Znaczenie
	Przepływ powietrza: – symbol jest wypełniony: przepływ powietrza jest większy – symbol jest pusty: przepływ powietrza jest mniejszy
	Odzysk ciepła: – stale świeci: odzysk ciepła wyłączony – stale nie świeci: odzysk ciepła aktywny
	– wyświetlanie na ekranie: wentylacja aktywna – Wyświetlanie przy aktualnej funkcji lewego przycisku wyboru: zakres ustawień przepływu powietrza
	Zakres ustawień do żądanej temperatury
	F.XXX Usterka w produkcie: pojawia się zamiast ekranu podstawowego, ew. wskazanie z użyciem tekstu z objaśnieniem

3.5 Dane na tabliczce znamionowej

Tabliczka znamionowa jest zamontowana od spodu produktu.

Dane na tabliczce znamionowej	Znaczenie
	Przeczytać instrukcję instalacji i konserwacji!
VAR 260/4 (E) VAR 360/4 (E)	Oznaczenie typu
VAR	Urządzenie wentylacyjne Vaillant z odzyskiem ciepła
260 360	Maks. przepływ powietrza w m ³ /h
/4	generacja urządzenia
E	entalpiczny
P _{MAX}	Maks. pobór mocy elektrycznej
V _{MAX}	Maks. przepływ powietrza

Dane na tabliczce znamionowej	Znaczenie
dP_{MAX}	Ciśnienie tłoczenia przy maks. przepływie powietrza
T_{MAX}	Maks. temperatura robocza
 211245001001516600001N5	Kod paskowy z numerem seryjnym cyfry od 7 do 16 to numer katalogowy

3.6 Znak CE

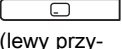
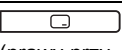






Oznaczenie CE dokumentuje, że produkty zgodne z etykietą spełniają podstawowe wymagania właściwych dyrektyw.

Deklaracja zgodności jest dostępna do wglądu u producenta.

4 Eksploatacja

4.1 Zasada obsługi

Element obsługi	Znaczenie
 (lewy przycisk wyboru)	<ul style="list-style-type: none"> – Ustawianie przepływu powietrza – Anulowanie aktywowania trybu pracy – Anulowanie zmiany wartości nastawczej – Przejście o jeden ekran wyboru w górę
 (prawy przycisk wyboru)	<ul style="list-style-type: none"> – Ustawianie temperatury żądanej – Aktywowanie trybu pracy – Potwierdzenie wartości nastawczej – Przejście o jeden ekran wyboru w dół
nacisnąć jednocześnie  + 	Otworzenie menu
 / 	<ul style="list-style-type: none"> – przechodzenie do przodu lub do tyłu między punktami menu na liście wpisów – Zmniejszenie/zwiększenie wartości nastawczej

Oba przyciski wyboru mają funkcję kontekstową. Oznacza to, że funkcja może się zmieniać.

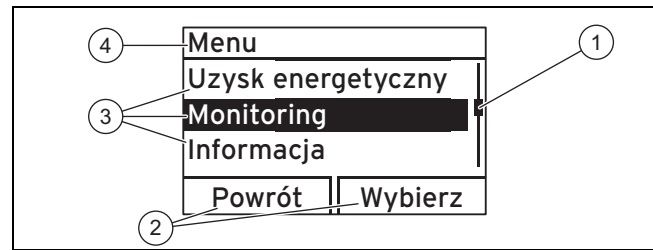
Jeżeli wyświetlacz był przyciemniony, po pierwszym naciśnięciu przycisku najpierw zostaje włączone podświetlenie. Aby zadziałała funkcja tego przycisku, należy go wówczas nacisnąć ponownie.

Zaznaczenie poziomego menu, poziomu ustawień lub wartości jest sygnalizowane na ekranie poprzez biały tekst na czarnym tle. Migająca zaznaczona wartość oznacza, że może ona być zmieniona.

W każdym momencie istnieje możliwość przerwania zmiany ustawienia i odczytu wartości lub wyjścia z ekranów wyboru, naciskając lewy przycisk wyboru.

Jeżeli przez ponad 15 minut nie zostanie naciśnięty żaden przycisk, wyświetlacz powraca do ekranu podstawowego. Niepotwierdzone zmiany nie zostaną wówczas przejęte.

4.1.1 Obszary wskaźników poziomów wyboru

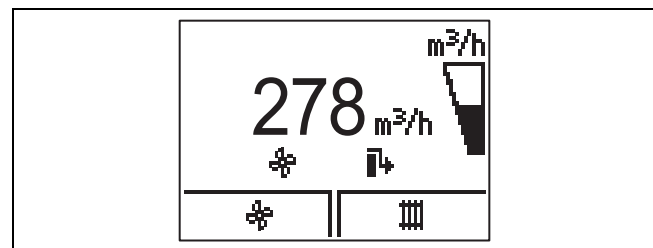


- | | |
|--|---------------------------------------|
| 1 Pasek przewijania (jeżeli na liście są więcej niż trzy pozycje) | 3 Pozycje na liście w poziomie wyboru |
| 2 Aktualne funkcje lewego i prawego przycisku wyboru (przyciski kontekstowe) | 4 Aktualna funkcja lub poziom wyboru |

Poprzez ekrany wyboru można przejść do ekranów wskaźników lub wyboru, w których można dokonywać ustawień lub je odczytywać. Poziomy wyboru dzielą się na cztery ekrany.

Poniżej podana jest ścieżka przejścia do funkcji, np. **Menu** → **Informacja** → **Dane kontaktowe**.

4.2 Ekran podstawowy



Ekran podstawowy sygnalizuje aktualny stan produktu. Z ekranu podstawowego można bezpośrednio wywoływać i zmieniać przepływ powietrza (wentylację) oraz temperaturę żądaną.

Wszystkie pozostałe funkcje są dostępne poprzez menu.

Jeżeli występuje komunikat usterki, ekran podstawowy zmienia się na wskaźnik tekstowy komunikatu usterki.

Z ekranu podstawowego można bezpośrednio zmieniać i odczytywać najważniejsze ustawienia i informacje, naciskając przyciski wyboru.

To, które funkcje są dostępne, zależy od tego, czy do produktu jest podłączony regulator.

4.3 Poziomy obsługi

W produkcie są dwa pulpity sterowania pracą urządzenia:

- Ekran roboczy wskazuje najważniejsze informacje i umożliwia ustawienia niewymagające specjalnej wiedzy.
- Menu dla instalatora może być obsługiwane wyłącznie przez osoby dysponujące fachową wiedzą i jest chronione kodem.

4 Eksploatacja

4.4 Menu dla użytkownika – przegląd

Pełny przegląd menu dla użytkownika znajduje się w załączniku. Poniżej objaśniono najważniejsze pozycje menu.

Menu dla użytkownika – przegląd (→ strona 13)

4.4.1 Odczyt uzysku energetycznego

Menu → Uzysk energetyczny →

Przy pomocy tej funkcji można odczytać uzysk energetyczny z całego okresu eksploatacji.

Jeżeli podłączony jest regulator, można dodatkowo odczytać uzysk energii z poprzedniego dnia, miesiąca i roku.

Współczynnik wydajności to stosunek energii odzyskanej do energii włożonej.

4.4.2 Odczyt Monitoringu (aktualny stan)

Menu → Monitoring →

Przy pomocy funkcji Monitoringu można odczytać aktualny stan produktu, podłączonych podzespołów oraz wartości temperatury i parametrów. Wskaźnik jest aktualizowany automatycznie.

4.4.3 Odczyt danych kontaktowych

Menu → Informacja → Dane kontaktowe

Jeżeli instalator podczas instalacji zapisał swój numer telefonu, można go odczytać w pozycji **Dane kontaktowe**.

4.4.4 Odczyt numeru seryjnego i katalogowego

Menu → Informacja → Numer seryjny

Przy pomocy tej funkcji można odczytać numer seryjny i katalogowy. Numer katalogowy to drugi wiersz numeru seryjnego.

4.4.5 Odczyt wymiany filtra

Menu → Informacja → Dni do wymiany filtra

Przy pomocy tej funkcji można odczytać, kiedy konieczna jest wymiana filtra.

4.4.6 Przekroczony termin wymiany filtra

Menu → Informacja → Przekr. czas wym. fil.

Przy pomocy tej funkcji można odczytać, jak dawno minął termin wymiany filtra.

4.4.7 Odczyt cyklu konserwacji

Menu → Informacja → Dni do konserwacji

Przy pomocy tej funkcji można odczytać, kiedy ma być konserwowany produkt.

4.4.8 Przekroczenie terminu konserwacji

Menu → Informacja → Przekr. term. kons.

Przy pomocy tej funkcji można odczytać, jak dawno minął termin konserwacji produktu.

4.4.9 Ustawianie języka

Menu → Nastawy podstawowe → Język

Przy pomocy funkcji można zmienić ustawienia językowe produktu.

4.4.10 Zmiana kontrastu ekranu

Menu → Nastawy podstawowe → Kontrast ekranu

Przy pomocy tej funkcji można ustawić kontrast wyświetlacza.

4.4.11 Ustawianie odzysku ciepła

Menu → Nastawy podstawowe → Odzysk ciepła

Przy pomocy tej funkcji można ustawić odzysk ciepła.

- Odzysk ciepła Auto (zalecany): Obejście jest automatycznie zamykane / otwierane w zależności od temperatury zewnętrznej.
- Odzysk ciepła wł.: Obejście jest zamknięte.
- Odzysk ciepła wył.: Obejście jest otwarte.

4.5 Włączanie/wyłączanie produktu

Dostęp do wtyku/wyłącznika zabezpieczenia linii (w zależności od kraju) musi być możliwy po zainstalowaniu przez instalatora oraz podczas całego okresu eksploatacji produktu.

4.5.1 Włączanie produktu

- ▶ Włożyć wtyk produktu w gniazdo wtykowe ze stykiem ochronnym (230 V) lub włączyć produkt wyłącznikiem zabezpieczenia linii (w zależności od kraju).

- ◁ Elektronika produktu włącza się.
- ◁ Na wyświetlaczu pojawia się ekran podstawowy.





4.5.2 Wyłączanie produktu

- ▶ Wyciągnąć wtyk produktu z gniazda wtykowego ze stykiem ochronnym (230 V) lub wyłączyć produkt wyłącznikiem zabezpieczenia linii (w zależności od kraju).






4.6 Ustawianie wentylacji

4.6.1 Ustawianie wentylacji na produkcie

1. Alternatywnie 1 / 2

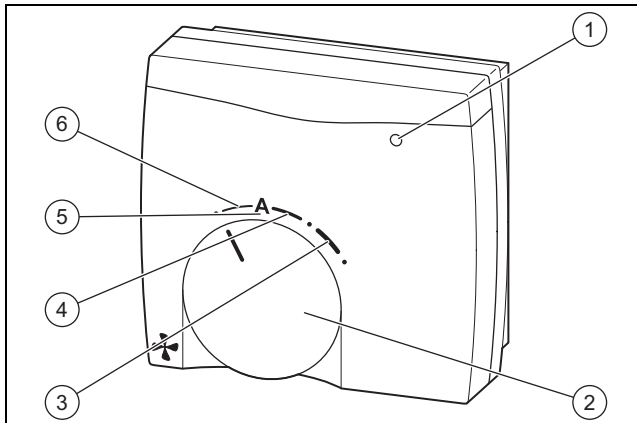
- ▶ Na ekranie podstawowym nacisnąć .
- ▶ Za pomocą  i  wybrać żądany poziom wentylacji.
 - Zakres ustawień: **Went. znamionowa**, **Went. zwiększona**, **Went. ograniczona**, **Autom.**
- ▶ Potwierdzić przyciskiem .

1. Alternatywnie 2 / 2

- ▶ Na ekranie podstawowym nacisnąć .
- ▶ Nacisnąć .
- ▶ Za pomocą  i  wybrać żądane ustawienie.
 - Zakres ustawień: **Went. intensywne wł.**, **Went. intensywne wył.**
- ▶ Potwierdzić przyciskiem .

4.6.2 Ustawianie wentylacji na przełączniku stopni

Warunki: Przełącznik stopni podłączony



- | | | | |
|---|----------------------|---|--------------------|
| 1 | Wskaźnik konserwacji | 4 | Went. znamionowa |
| 2 | Przełącznik obrotowy | 5 | Went. automatyczna |
| 3 | Went. zwiększona | 6 | Went. ograniczona |

- ▶ Nastawić stopień wentylacji za pomocą przełącznika stopni (osprzęt opcjonalny).
Stopnie wentylacji – przegląd (→ strona 14)



Wskazówka

Wskaźnik konserwacji (1) świeci, gdy produkt wymaga wymiany filtra lub konserwacji ogólnej, lub gdy występuje usterka.

4.6.3 Ustawianie wentylacji na regulatorze

Warunki: Regulator podłączony

- ▶ Przejść do odpowiedniego menu w regulatorze i ustawić stopień wentylacji (→ instrukcja obsługi regulatora).

Stopień wentylacji	Wielkość wentylacji znamionowej ¹⁾
0	40 %
1	70 %
2	80 %
3	90 %
4	100 %
5	110 %
6	120 %
7	130 %

¹⁾ Wentylacja znamionowa to praca normalna przy normalnym obciążeniu powietrza w pomieszczeniu i normalnej liczbie osób.

4.7 Ustawianie temperatury żądanej

Warunki: Regulator podłączony, Nie podłączono żadnego kotła grzewczego

LUB: Nie podłączono żadnego regulatora, Nie są podłączone żadne inne urządzenia (dostępny tylko **recoVAIR**)

- ▶ Na ekranie podstawowym nacisnąć .
- ▶ Za pomocą i wybrać żądaną temperaturę.
– Zakres ustawień: 16 ... 28 °C
- ▶ Potwierdzić przyciskiem .

5 Usuwanie usterek

5.1 Rozpoznawanie i usuwanie usterek



Niebezpieczeństwo!

Zagrożenie życia wskutek porażenia prądem elektrycznym!

Podczas pracy przy przyłączach pod napięciem (230 V) istnieje zagrożenie życia wskutek porażenia prądem elektrycznym.

- ▶ Wyciągnąć wtyk produktu z gniazda wtykowego ze stykiem ochronnym lub odłączyć doprowadzenie prądu produktu przez wyłącznik zabezpieczenia linii (w zależności od kraju), przed wykonaniem prac przy produkcie.
- ▶ Zabezpieczyć doprowadzenie prądu przed ponownym włączeniem.
- ▶ Sprawdzić, czy przyłącza nie są pod napięciem.

- ▶ Jeżeli występują zakłócenia działania lub komunikaty o błędzie (F.XXX) bądź komunikaty trybu awaryjnego (Lhm.XXX), należy postępować zgodnie z tabelami w załączniku.
- ▶ Jeżeli produkt nie działa prawidłowo, należy zwrócić się do instalatora.

6 Konserwacja i pielęgnacja



Niebezpieczeństwo!

Zagrożenie życia wskutek porażenia prądem elektrycznym!

Podczas pracy przy przyłączach pod napięciem (230 V) istnieje zagrożenie życia wskutek porażenia prądem elektrycznym.

- ▶ Wyciągnąć wtyk produktu z gniazda wtykowego ze stykiem ochronnym lub odłączyć doprowadzenie prądu produktu przez wyłącznik zabezpieczenia linii (w zależności od kraju), przed wykonaniem prac przy produkcie.

6 Konserwacja i pielęgnacja

- ▶ Zabezpieczyć doprowadzenie prądu przed ponownym włączeniem.
- ▶ Sprawdzić, czy przyłącza nie są pod napięciem.

Warunkiem trwałej gotowości do pracy i gotowości działania, niezawodności i długiej trwałości produktu są jego coroczne przeglądy oraz konserwacja produktu co dwa lata, wykonana przez instalatora. W zależności od wyników kontroli konieczna może okazać się wcześniejsza konserwacja.

6.1 Części zamienne

Wszystkie zastosowane części zamienne muszą być oryginalnymi częściami zamiennymi firmy Vaillant.

Oryginalne części zamienne firmy Vaillant są dostępne u instalatora.

6.2 Przeprowadzanie prac konserwacyjnych

- ▶ Wykonywać tylko prace konserwacyjne wymienione w instrukcji obsługi.
- ▶ Należy przestrzegać wyświetlanych komunikatów konserwacji i czynności na podstawie tabeli w załączniku.
- ▶ Przed wszelkimi pracami konserwacyjnymi wyłączyć produkt. (→ strona 8)
- ▶ Po wykonaniu wszystkich prac konserwacyjnych włączyć produkt. (→ strona 8)
- ▶ Zadbać, aby wszystkie inne, niewymienione w tym miejscu prace konserwacyjne zostały wykonane przez autoryzowanego instalatora.

6.2.1 Pielęgnacja produktu



Ostrożnie!

Ryzyko szkód materialnych spowodowane przez niewłaściwe środki czyszczące!

- ▶ Nie stosować środków w aerozolu, środków rysujących powierzchnię, płynów do mycia naczyń ani środków czyszczących zawierających rozpuszczalniki lub chlor.

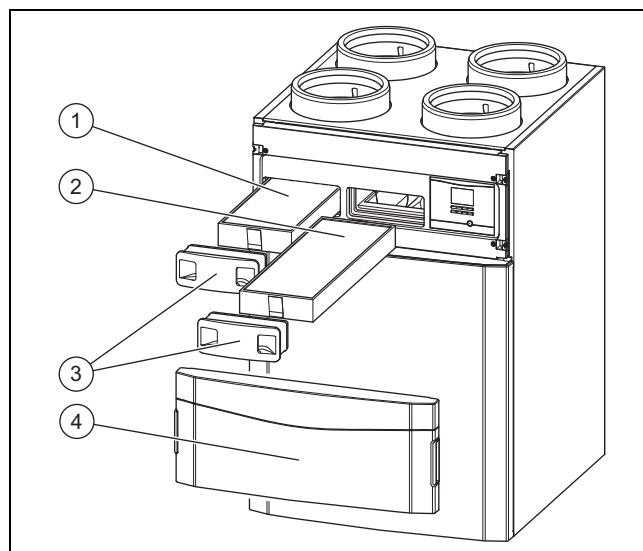
- ▶ Obudowę czyścić wyłącznie za pomocą wilgotnej szmatki oraz niewielkiej ilości mydła niezawierającego rozpuszczalników.

6.2.2 Czyszczenie zaworów powietrza świeżego dostarczanego i zużytego odprowadzanego

- ▶ Oczyszczyć zawory powietrza do spalania i zużytego w pomieszczeniach mieszkalnych (→ instrukcja zaworów).

6.2.3 Konserwacja filtrów

Demontaż filtra



1. Wymontować pokrywę przednią (4) naciskając wnęki do chwytania.
2. Wyciągnąć obie osłony filtrów (3).
3. Wyciągnąć filtr powietrza zewnętrznego (1) i zużytego (2) z produktu.
4. Sprawdzać filtry pod kątem zabrudzenia.
 - Zalecana kontrola: co 3 miesiące

1 / 2

Ochrona przed zanieczyszczeniem: Filtr jest lekko zabrudzony



Ostrożnie!

Ryzyko szkód materialnych spowodowane przez nieprawidłowe czyszczenie filtrów!

Woda i inne ciecze mogą uszkodzić filtry oraz produkt.

- ▶ Czyścić filtry wyłącznie za pomocą odkurzacza.

- ▶ Oczyszczyć filtry.

- Odkurzacza na niskim stopniu

2 / 2

Ochrona przed zanieczyszczeniem: Filtr jest silnie zabrudzony

Dni eksploatacji: ≥ 182 dni

Nadszedł termin wymiany: co najmniej co pół roku

- ▶ Wymienić filtry w systemie.
 - Klasa filtra powietrza zużytego: G4 (wg EN 779)/ISO Coarse (wg ISO 16890)
 - Klasa filtra powietrza zewnętrznego: F7 lub F9 (wg EN 779)/ISO ePM2,5 65% lub ISO ePM1,0 85% (wg ISO 16890)
 - Filtr zaworu powietrza zużytego


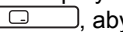

Montaż filtra

5. Włożyć filtr w produkt, uwzględniając wyrównanie.

- Opisy na filtrach i pozycje montażu

6. Założyć osłonę na filtr.

Zerowanie dni wymiany filtra

7. Włączyć produkt. (→ strona 8)
8. Nacisnąć jednocześnie przyciski  + , aby przejść do menu.
9. Przejść do menu **Reset opcji** → **Zer. dni wym. filtra**.
10. Wyzerować dni wymiany filtra.
11. Wyjść z menu przyciskiem .
12. Zamocować pokrywę przednią.

6.2.4 Czyszczenie syfonu kondensatu



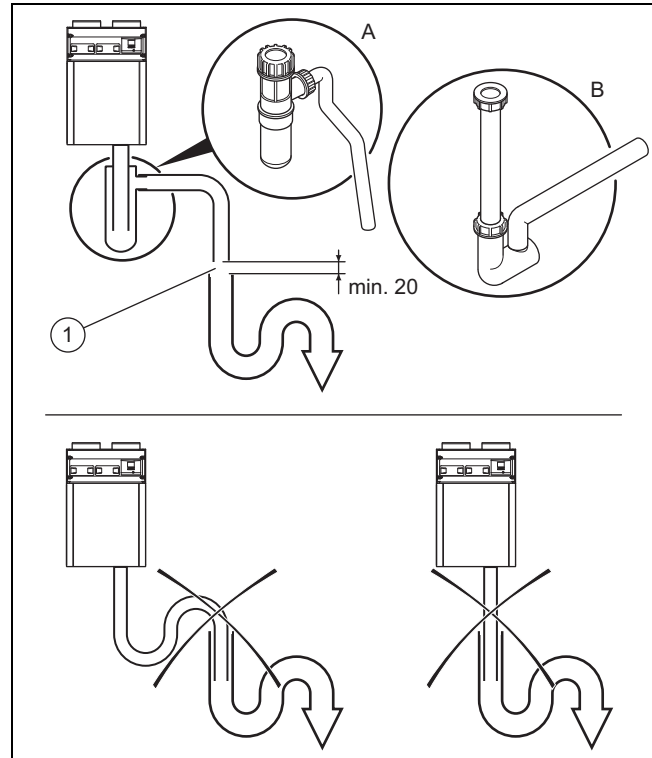
Wskazówka

Nosić rękawice oraz unikać kontaktu ze skórą i oczami.

1. Sprawdzić syfon kondensatu pod kątem zabrudzeń podczas każdej wymiany filtra.
Syfon kondensatu zabrudzony
 - ▶ Odłączyć syfon kondensatu od produktu.
 - ▶ Oczyszczyć syfon kondensatu.

Podłączanie syfonu kondensatu/syfonu suchego i przewodu odpływowego kondensatu

2. Podłączyć syfon kondensatu/syfon suchy do produktu (→ instrukcja instalacji syfonu kondensatu/syfonu suchego, osprzętu).
 - Spadek przewodu odpływowego kondensatu (w dół od produktu): $> 5^\circ$



Niebezpieczeństwo!

Szkody zdrowotne wskutek niewłaściwie podłączonego przewodu kondensatu!

Ze względów higienicznych nie wolno podłączać przewodu odpływowego kondensatu bezpośrednio do kanalizacji.

- ▶ Podłączyć odpływ kondensatu do drugiego syfonu.



Ostrożnie!

Ryzyko szkód materialnych spowodowane przez kondensat!

W przypadku nieprawidłowego podłączenia przewodu odpływowego kondensatu, zator kondensatu i jego niekontrolowany wypływ mogą uszkodzić produkt. Ponadto kondensat może wyciec z produktu na podłogę.

- ▶ Między wylotem przewodu kondensatu a drugim syfonem musi być zachowana odległość min. 20 mm, aby była widoczna skapująca woda.
- ▶ Uważać na spadek przewodu odpływowego kondensatu ($> 5^\circ$).

3. Podłączyć przewód odpływowy kondensatu z uwzględnieniem odstępu umożliwiającego kontrolę skapującej wody (1) do drugiego syfonu.

7 Wycofanie z eksploatacji

- Odstęp umożliwiający kontrolę skapującej wody:
≥ 20 mm

4. Napełnić syfon kondensatu/syfon suchy wodą.

6.2.5 Przywracanie wydajności systemu

1. Oczyszczyć zawory powietrza do spalania i zużytego oraz właściwe filtry. (→ strona 10)
2. Sprawdzić, czy przeszkody nie utrudniają przepływu strumieni powietrza.
3. Wyczyścić kanał zasysania powietrza zewnętrznego oraz otwory wylotowe wylotu powietrza.
4. Wykonać konserwację filtrów produktu. (→ strona 10)
5. Zdjąć pokrywę przednią, jeśli jeszcze nie została zdjęta.
6. Włączyć produkt, jeśli jeszcze nie jest włączony. (→ strona 8)
7. Nacisnąć przycisk Reset.
 - ◁ Komunikat konserwacji **M.802** przestaje się wyświetlać na ekranie. Nie są potrzebne żadne dalsze czynności.
 - ▽ Komunikat konserwacji **M.802** nadal wyświetla się na ekranie.
 - ▶ Powiadomić instalatora.
8. Zamocować pokrywę przednią.

7 Wycofanie z eksploatacji

7.1 Ostateczne wyłączenie produktu z eksploatacji

- ▶ Zlecić instalatorowi ostateczne wyłączenie produktu z eksploatacji.

8 Recykling i usuwanie odpadów

Usuwanie opakowania

- ▶ Utylizację opakowania zlecić instalatorowi, który zainstalował produkt.

Usuwanie produktu i wyposażenia

- ▶ Nie usuwać produktu ani wyposażenia (z wyjątkiem filtrów) wraz z odpadami domowymi.
- ▶ Zadbać, aby produkt i całe wyposażenie zostały usunięte w sposób prawidłowy.
- ▶ Usuwać zużyte filtry jako odpady domowe.
- ▶ Przestrzegać wszystkich odnośnych przepisów.

9 Gwarancja i serwis

9.1 Gwarancja

Warunki gwarancji fabrycznej firmy Vaillant są zawarte w karcie gwarancyjnej.

9.2 Serwis techniczny

W przypadku pytań dotyczących instalacji urządzenia lub spraw serwisowych, prosimy o kontakt z Infolinią Vaillant.

Infolinia: 08 01 804444

Załącznik

A Menu dla użytkownika – przegląd

Ekran ustawień	Wartości		Jednostka	Skok, Wybór	Nastawa fabryczna
	min.	maks.			
Menu → Uzysk energetyczny →					
Uzysk energ. dzisiaj	aktualna wartość		kWh		
Uzysk energ. wczoraj	aktualna wartość		kWh		
Uzysk energ. miesiąc	aktualna wartość		kWh		
Uzysk energ. rok	aktualna wartość		kWh		
Uzysk energ. razem	aktualna wartość		kWh		
Współczynnik wydajn.	aktualna wartość				
Menu → Monitoring →					
Stan	aktualna wartość				
Element ochrony przed zamarzaniem	aktualna wartość				
Odzysk ciepła	aktualna wartość				
Wydajność energ.	aktualna wartość		Wh/m ³		
Temp. pow. zuż. pob.	aktualna wartość		°C		
Wilg. pow. zuż. pob.	aktualna wartość		% wzgl.		
Temp. pow. św. dost.	aktualna wartość		°C		
Temp. św. pob.	aktualna wartość		°C		
W. zad. pow. św. dost.	aktualna wartość		m ³ /h		
Menu → Informacja →					
Dane kontaktowe	Numer telefonu				
Numer seryjny	Wartość stała				
Dni do wymiany filtra	aktualna wartość		dni		
Przekr. czas wym. fil.	aktualna wartość		dni		
Dni do konserwacji	aktualna wartość		dni		
Przekr. term. kons.	aktualna wartość		dni		
Menu → Nastawy podstawowe →					
Język	Aktualny język			Języki do wyboru	English
Kontrast ekranu	aktualna wartość		15	40	1
Odzysk ciepła	aktualna wartość			Wył., Wł., Autom.	Autom.

Ekran ustawień	Wartości		Jednostka	Skok, Wybór	Nastawa fabryczna
	min.	maks.			
Menu → Reset opcji →					
Zer. dni wym. filtra				Tak, Nie	Nie

B Stopnie wentylacji – przegląd

Stopień wentylacji	Znaczenie
Wentylacja automatyczna (zalecana)	Wilgotność względna powietrza zużytego jest stale mierzona, a strumień objętości zostaje dostosowany do aktualnego zapotrzebowania. To ustawienie można stosować przez cały rok.
Went. znamionowa	Wentylacja znamionowa to praca normalna przy normalnym obciążeniu powietrza w pomieszczeniu i normalnej liczbie osób.
Went. ograniczona	Wentylację ograniczoną należy wybierać przy dłuższej nieobecności, aby obniżyć zużycie energii.
Went. zwiększona	Wentylację zwiększoną należy wybierać przy zwiększonym obciążeniu powietrza w pomieszczeniu. Na przykład w przypadku większej liczby osób lub czynności takich jak gotowanie itd.
Wentylacja intensywna (ustawiana tylko za pomocą elementów obsługi na produkcie lub na regulatorze)	Wentylację intensywną należy wybierać przy krótkotrwałym zwiększonym obciążeniu. Wentylacja intensywna aktywuje się na 30 minut, następnie produkt automatycznie wraca do ustawionego wcześniej trybu pracy.

C Komunikaty statusu – przegląd

Statuscode	Znaczenie
S.800 El. ochr. przed zam. Aktywny	Przy temperaturach zewnętrznych poniżej -3°C element ochrony przed zamrażaniem aktywuje się, zapobiegając zamrażaniu produktu.
S.802 Odzysk ciepła Aktywny	Obejście jest zamknięte. Wymiennik ciepła odzyskuje ciepło.
S.803 Odzysk ciepła Nieaktywny	Obejście jest otwarte. Pomieszczenia są chłodzone pasywnie.
S.804 Odzysk ciepła 50%	Obejście jest na wpół otwarte. Pomieszczenia są również chłodzone pasywnie. Jednak część przepływu objętościowego jest kierowana przez wymiennik ciepła, aby powietrze świeże dostarczane nie było za zimne.
S.805 Tryb automatyczny	Wentylacja pomieszczeń zależy od ich wilgotności. Im wyższa jest wilgotność, tym intensywniejsza jest wentylacja. Jeśli zainstalowane są opcjonalne czujniki CO_2 (dwutlenek węgla), to zawartość CO_2 zostanie uwzględniona.
S.806 Tryb ręczny	Produkt jest eksploatowany na wybranym stopniu wentylatora. Regulację zapewniają elementy obsługi na produkcie, przełącznik stopni lub opcjonalny regulator.
S.807 Wentyl. intensywna	Wentylacja intensywna jest aktywna.
S.808 Kalibracja	Tryb kalibracji jest aktywny.
S.809 Program kontroli lub test czujn./el. wykon. Aktywny	Program kontroli lub test czujników / elementów wykonawczych jest aktywny.
S.810 Dni poza domem Aktywny	Tryb nieobecności jest aktywny.
S.811 Ochr. przed wilgocią Aktywna	Ochrona przed wilgocią jest aktywna. Aktywację zapewniają częściowo funkcje trybu awaryjnego.
S.812 St. ochr. przed zam. Aktywna	Standardowa ochrona przed zamrażaniem jest aktywna. Obroty wentylatora powietrza świeżego dostarczanego są zmniejszane w zależności od temperatury zewnętrznej, aby zapobiec zamrożeniu produktu.

Statuscode	Znaczenie
S.813 Zab. przed blokadą Obejście Aktywne	Automatyczne zabezpieczenie przed blokadą obejścia jest aktywne.
S.814 Wentylacja intensywna dobieg	Po fazie wentylacji intensywnej zawsze następuje faza wentylacji znamionowej.
S.815 System wył. ochrona przed zamarzaniem aktywna	Przy niskich temperaturach produkt zostaje wyłączony, aby zapobiec jego zamarznięciu.

D Komunikaty konserwacyjne – przegląd

#	Komunikat	Opis	Prace konserwacyjne	Termin	
1	M.800 Wymiana filtra	Okres konserwacyjny filtrów został przekroczony.	Konserwacja filtrów	co najmniej co pół roku	10
2	M.801 Konserwacja	Okres konserwacyjny produktu został przekroczony.	Zlecić konserwację produktu instalatorowi	Co najmniej co rok	
3	M.802 Wydajność systemu pogorszyła się	Pogorszona wydajność systemu.	Przywracanie wydajności systemu	W razie potrzeby	12

E Komunikaty trybu awaryjnego – przegląd

Komunikat	Możliwa przyczyna	Czynność
Lhm.806 T. pow. św. dost. za niska	Ochrona przed zamarzaniem aktywna	<ul style="list-style-type: none"> Poczekać, aż temperatura powietrza świeżego dostarczanego ponownie wzrośnie. Produkt zaczyna wtedy działać normalnie. Temp. pow. św. dost.: > 10 °C

F Usuwanie zakłóceń działania i rozwiązywanie problemów

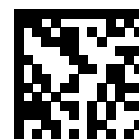
F.1 Usuwanie usterek

Usterka	Możliwa przyczyna	Czynność
Produkt nie działa	Napięcie sieciowe przerwane/awaria prądu	<ul style="list-style-type: none"> Poczekać, aż napięcie sieciowe zostanie przywrócone i produkt włączy się automatycznie (wszystkie ustawienia zostaną zachowane).
	Ochrona przed zamarzaniem aktywna (jest napięcie sieciowe)	<ol style="list-style-type: none"> Sprawdzić, czy w Monitoring wyświetla się S.815. Odczekać, aż temperatura zewnętrzna wzrośnie (po zwiększeniu temperatury produkt automatycznie włączy się najpóźniej po 60 minutach). <ul style="list-style-type: none"> Temp. zewnątrz.: > -3 °C
W produkcie występuje zmniejszona przepustowość powietrza	Filtr lekko zabrudzony	<ul style="list-style-type: none"> Oczyścić filtry.
	Filtr silnie zabrudzony	<ul style="list-style-type: none"> Wymienić filtry.
	Temperatura powietrza świeżego dostarczanego za niska	<ul style="list-style-type: none"> Poczekać, aż temperatura powietrza świeżego dostarczanego ponownie wzrośnie. Produkt zaczyna wtedy działać normalnie. Temp. pow. św. dost.: > 10 °C
	Temperatura zewnętrzna za niska	<ol style="list-style-type: none"> Sprawdzić, czy w Monitoring wyświetla się S.812. Poczekać, aż temperatura zewnętrzna ponownie wzrośnie. Produkt zaczyna wtedy działać normalnie. <ul style="list-style-type: none"> Temp. zewnątrz.: > -3 °C
Produkt z podwyższonym poziomem hałasu	Filtr lekko zabrudzony	<ul style="list-style-type: none"> Oczyścić filtry.
	Filtr silnie zabrudzony	<ul style="list-style-type: none"> Wymienić filtry.
Produkt ze złym/nieprzyjemnym powietrzem	Filtr silnie zabrudzony	<ul style="list-style-type: none"> Wymienić filtry.

Załącznik

F.2 Sposób usunięcia

Komunikat	Możliwa przyczyna	Czynność
F.801 Ochr. przed zam. nie jest zagwarant.	Ochrona wymiennika ciepła aktywna	▶ Odczekać, aż temperatura zewnętrzna wzrośnie (po zwiększeniu temperatury produkt automatycznie włączy się najpóźniej po 60 minutach). Temp. zewnątrz.: > -3 °C
F.804 Temp. pow. św. dost. za niska	Przewód obejściowy nie działa/uszkodzony	1. Nacisnąć przycisk Reset. – Próby kasowania zakłóceń: ≤ 3 2. Jeśli nie można usunąć usterki za pomocą prób kasowania zakłóceń, należy powiadomić instalatora.
	Wymiennik ciepła nie działa/uszkodzony	1. Nacisnąć przycisk Reset. – Próby kasowania zakłóceń: ≤ 3 2. Jeśli nie można usunąć usterki za pomocą prób kasowania zakłóceń, należy powiadomić instalatora.



0020177706_07

0020177706_07 ■ 12.07.2017

Dostawca

Vaillant Saunier Duval Sp. z.o.o.

Al. Krakowska 106 ■ 02-256 Warszawa

Tel. 022 3230100 ■ Fax 022 3230113

Infolinia 08 01 804444

vaillant@vaillant.pl ■ www.vaillant.pl

© Niniejsze instrukcje oraz ich części są chronione prawami autorskimi i wolno je powielać lub rozpowszechniać wyłącznie za pisemną zgodą producenta.

Zastrzega się prawo wprowadzania zmian technicznych.